



Przed rozpoczęciem użycia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją.

| Model | Kod | Materiał | Klasa | Prześwit "a" | Norma |
|--------------------|-------|------------|-------|--------------|----------------|
| TWIN AUTO BELAY | MCTAB | Lekki stop | B | 23 mm | EN12275 /EN362 |
| TWIN BELAY D | MCTBD | Lekki stop | H | 24 mm | EN12275 /EN362 |
| TWIN BELAY PEAR | MCTBP | Lekki stop | H | 19 mm | EN12275 /EN362 |
| TWIN SMITH CAPTIVE | MCTSC | Stal | B | 26 mm | EN12275 /EN362 |
| TWIN GUIDE | BMCTG | Lekki stop | H | 18 mm | EN12275 /EN362 |
| TWIN O | BMCTO | Lekki stop | X | 19 mm | EN12275 /EN362 |

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Łączniki mogą być używane w ratownictwie, alpinizmie, wspinaczce, speleologii, na via ferrata, turystyce górskiej, pracach na wysokości.
- Łączniki opisane w niniejszej instrukcji obsługi są sprzętami ochrony indywidualnej, będącymi składowymi systemów ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości jak na przykład uprząże lub liny stalowe. Uprząże kompletne są jedynymi urządzeniami podtrzymującymi ciało, które mogą być używane w systemach chroniących przed upadkiem.
- Różne elementy systemu asekuracyjnego (uprząże, liny, karabinki, taśmy, punkty stanowiskowe, przyrządy asekuracyjne, zjazdowe) muszą być zgodne z normami UIAA lub EN.
- Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami waszego sprzętu.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie kotwiczące musi być prawidłowo umieszczone, a użytkownik musi dbać o to by zmniejszyć do minimum ryzyko o upadku i jego długość.
- Łączniki są kluczowymi elementami mechanicznej wytrzymałości między odpowiednim punktem stanowiskowym a użytkownikiem, w razie jego przypadkowego upadku. Nieprawidłowe działanie związane z niewłaściwym użyciem może stanowić zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Łączniki muszą być używane następująco:
- zamknięte i zablokowane
- bez przeszkód lub zewnętrznych nacisków.
- Ten produkt jest sprzętem indywidualnym, który powinien być przyznawany jednej kompetentnej osobie przez cały okres życia systemu.
- Jeżeli łącznik stanowi element składowy systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, trzeba brać pod uwagę jego długość, dla prawidłowego ustawienia pozostałych elementów oraz by nie zakłócić sprawności systemu.

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO ALPINIZMU (EN 12275)

1. KLASA B - PODSTAWOWY Z PROSTYM RAMIENIEM - Łączniki do ogólnego użycia o różnym rozmiarze i kształcie. Modele z nakrętką uzupełniają serię.
2. KLASA B - PODSTAWOWY Z WYGIĘTYM RAMIENIEM - Kształt ramienia ułatwia wspinanie liny.
3. KLASA H - HMS ZAKRĘCANY RĘCZNIE - Niezbędny do asekuracji i działań ratowniczych.
4. KLASA H - HMS Z AUTOMATYCZNĄ BLOKADĄ - Ten typ łącznika gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo. Przeznaczony do asekuracji na stanowisku, jest dobrą alternatywą dla karabinka zakręcanego ręcznie podczas działań ratowniczych. Prawidłowe użycie jest pokazane na rysunkach 1 - 4 - 5, rysunki 2 i 3 pokazują użycie zabronione.
5. KLASA K - SPECJALNY NA VIA FERRATA - Ten typ łącznika został opracowany w taki sposób, by zapewniać jednocześnie zamykanie automatyczne i optymalne otwieranie.
6. KLASA T - ŁĄCZNIK DO ZAKOŃCZEŃ - Te łączniki powinny być używane z taśmami zszywanymi, mającymi wytrzymałość na zerwanie większą niż 22 kN i maksymalną szerokość 21 mm zgodnymi z normą EN 566 (rysunek 9).
7. KLASA X - OWALNY - Łączniki do pracy na linie zamontowanej na stałe lub do speleologii, dla dodatkowego hamowania i do przyrządu zjazdowego.
8. KLASA Q - ZAKRĘCANE RĘCZNIE - Do długotrwałych lub stałych połączeń.

UWAGA: NIE UŻYWAĆ DO WSPINACZKI

SPOSÓB UŻYCIA

- Dla prawidłowego użycia, zawsze wpinać linę w sposób pokazany na rysunku 6.
 - W przeciwnym razie, upadek MOŻE SPOWODOWAĆ PRZYPADKOWE WYPIĘCIE LINY. Ryzyko to zwiększa się przy użyciu łącznika z wygiętym ramieniem (patrz rysunek 7).
 - Upewnić się, że podczas użytkowania nic nie zakłóca pracy ramienia łącznika, ani że nie występuje nacisk o ścianę (rysunek 10).
- Przypadkowe otwarcie ramienia (uderzenie o skałę, nacisk zewnętrzny, szybkie przesuwanie się liny, które powoduje wibracje mogące otworzyć zamek itd.) zmniejszają znacznie wytrzymałość.

NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIE ZMNIEJSZA WYTRZYMAŁOŚĆ I ŻYWOTNOŚĆ ŁĄCZNIKA

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO OCHRONY INDYWIDUALNEJ (EN 362)

Klasa A - Łącznik stanowiskowy: przeznaczony do użycia ze specyficznym punktem stanowiskowym.

Klasa B - Łącznik podstawowy: przeznaczony do użycia jako element składowy.

Klasa T - Łącznik do zakończeń: element podsystemu, w którym obciążenie jest zdefiniowane w określonym kierunku.

Identyfikacja klasy znajduje się na urządzeniu. W tabelce znajduje się klasa i prześwit łącznika ("a" w mm).

W razie częstego otwierania i zamykania łącznika podczas dnia roboczego, zalecane jest użycie wersji z automatyczną blokadą zamka, zamiast zakręcanej ręcznie.

PUNKTY STANOWISKOWE

Należy stosować wyłącznie punkty stanowiskowe zgodne z normą EN 795, o minimalnej wytrzymałości 12 kN. Podczas używania łącznika oraz innych urządzeń ochrony indywidualnej, użytkownik powinien znajdować się zawsze poniżej punktu stanowiskowego.

Pozycja oraz wysokość punktu stanowiskowego nad ziemią musi uwzględniać możliwość upadku, biorąc pod uwagę długość liny i urządzeń, które są połączone, niebezpieczne przeszkody i ewentualny efekt wahadła. Punkt stanowiskowy musi być umieszczony w taki sposób by zminimalizować ryzyko upadku i jego wysokość.

UWAGA

Łączniki zakręcane ręcznie powinny być używane tylko wtedy, gdy operacje otwierania i zamykania zamka nie są zbyt częste.

Łączniki podczas używania muszą być zawsze zakręcone. Dla łączników klasy Q należy upewnić się, że gwint nie jest widoczny. Nie obciążać łącznika na wysokości jego zamka.

Upewnić się, że łącznik ma kartę identyfikacyjną i kontrolną, zgodną z normą EN 365:2004. Karta musi być wypełniona i aktualizowana przez użytkownika. W razie braku karty, nie używać tego łącznika.

TAŚMY

Stosować wyłącznie taśmy z certyfikacją CE, zgodne z normą EN 566, z minimalną wytrzymałością na zerwanie 22 kN.

Przed każdym użyciem upewnić się, że na taśmie nie ma śladów zużycia, wytarcia, przeciętych lub wyciągniętych nici lub wątku.

W razie wystąpienia jednego z powyższych zjawisk - wymienić taśmę. Taśmę należy również wymienić w razie mocnego upadku.

Upewnić się, że taśma jest prawidłowo założona (rysunek 9).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Podczas użytkowania sprawdzić solidność punktów stanowiskowych (wytrzymałość 12 kN).
- Upewnij się, że materiały punktów stanowiskowych są kompatybilne z taśmami stanowiskowymi. Punkty stanowiskowe systemu zatrzymywania odpadnięcia powinny znajdować się nad użytkownikiem.
- Pod wpływem wilgoci lub lodu tracą swoją wytrzymałość. Zwiększyć ostrożność.
- Temperatura przechowywania nie powinna nigdy przekraczać 100°C. Unikać przechowywania w silnie zasolonych miejscach.
- Upewnij się, że przestrzeń robocza nie będzie zagrażała użytkownikowi, zwłaszcza w razie upadku.
- Przed i podczas użytkowania należy uwzględnić możliwości ratownictwa w razie potrzeby.
- Użytkownicy muszą się upewnić, że ich stan zdrowia nie będzie miał wpływu na ich bezpieczeństwo podczas użytkowania tego sprzętu.
- Sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu.
- Podczas użytkowania karabinków z systemem zabezpieczającym zamek karabinka przed zahaczeniem (rysunek 12) należy zwrócić uwagę, by nie dostały się do niego zanieczyszczenia (ziemia, błoto, żwir itd.). Podczas uprawiania alpinizmu należy się upewnić czy nie ma w nim śniegu albo lodu.

KONSERWACJA

- Łączniki muszą być chronione przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Do transportu należy przestrzegać tych samych zaleceń.
- Ten produkt musi być dokładnie kontrolowany co 3 miesiące przy intensywnym użytkowaniu, raz do roku przy użytkowaniu okazjonalnym.
- Podczas kontroli należy się upewnić, że oznaczenia na produkcie są czytelne.
- Ten produkt jest sprzętem indywidualnym. W przypadku używania go przez osoby trzecie mogą powstać niewidoczne, poważne uszkodzenia.
- Elementy ruchome smarować produktem na bazie silikonu. Jeśli łącznik będzie miał kontakt ze słoną wodą, należy go natychmiast umyć w czystej wodzie i nasmarować. Wszystkie operacje ewentualnej konserwacji muszą być przeprowadzone przez autoryzowane, kompetentne osoby zgodnie z zaleceniami producenta.
- Czyścić karabinek w wodzie i wytrzeć delikatną szmatką.
- Wszelkie modyfikacje i naprawy są zabronione.

DEZYNFEKCJA

Do ciepłej wody (maks. 20°C) wlać środek dezynfekujący zawierający czwartorzędowe związki amonowe. Zanurzyć produkt na godzinę. Umyć w wodzie pitnej i wytrzeć czystą szmatką.

ŻYWOTNOŚĆ

- Żywotność produktów metalowych jest nielimitowana.
- Może się zdarzyć, że łącznik zostanie zniszczony przy pierwszym jego użyciu. Kontrola określa czy produkt musi zostać wycofany.
- Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użyciami.

Łącznik powinien zostać wymieniony na nowy, jeśli:

- zaliczył upadek,
- przegląd wskazuje na uszkodzenie,
- był w kontakcie z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi,
- zachodzi obawa co do bezpieczeństwa jego użytkowania.

OSTRZEŻENIA

- Należy ściśle przestrzegać wymienionych wyżej ostrzeżeń.
- W niniejszej instrukcji przedstawiono kilka przykładów błędnych zastosowań produktu. Istnieje wiele możliwości złego użycia produktu. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć.
- Speleologia, prace na wysokości, wspinaczka i alpinizm są niebezpiecznymi aktywnościami, mogącymi prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.
- Posługiwać się tym produktem mogą jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne.
- Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.
 - Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest bardzo niewskazane.
 - Sami jesteście odpowiedzialni za wasze działania i ich skutki.
 - Dla bezpieczeństwa użytkownika, niezbędne jest by sprzedawca dostarczył instrukcję w języku kraju użytkownika produktu.

OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ

CE: zgodność z Dyrektywą Europejską

CE0123: numer jednostki notyfikowanej, TÜV SUD Product Service GMBH, Ridlerstrasse 65, Munchen, Niemcy N°123

Numer seryjny: 2 ostatnie cyfry oznaczają rok produkcji

Numer kontrolny: 2 ostatnie cyfry oznaczają rok kontroli

EN 12275 - EN 362: numery norm

Upoważniony organ kontrolny dla certyfikacji CE: DOLOMITI CERT SCARL Zona Industriale Villanova, 32013 Longarone (BL) - ITALY N° 2008

Opis karty kontrolnej:

- 1 - Numer indywidualny, 2 - Data zakupu, 3 - Rok produkcji, 4 - Data pierwszego użycia, 5 - Kontroler, 6 - Użytkownik,
- 7 - Komentarze, 8 - Inspekcja co 3 miesiące, 9 - Data, 10 - Decyzja, 11 - Komentarze, 12 - Data następnej kontroli.

GWARANCJA BEAL

Produkt ten posiada 3-letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje i przeróbki, niewłaściwe przechowywanie, uszkodzenia powstałe w związku z wypadkami, zaniedbania oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.

Odpowiedzialność

BEAL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

Importer: MFC Tech, Mników 389, 32-084 Morawica.

tel. 12 268 31 55, www.beal.pl